創作園地

習慣

■ 光復中學 何仕翠

「人之初，性本善，性相近，習相遠。」習慣的養成，能影響各人的生存所在，成敗盛衰，以及身心的健康。要改掉一個壞習慣說來也是很難，可是要培養一個新習慣更是難多了。

習慣有好的和不好的，我們要選擇哪一項，就看自己了！要知道自己的習慣如何？自己時、講、愛、清潔衛生規則。常常反省自己的習慣，常常檢查自己的信用、護定的生活規則。好的習慣，常常衛生規定的生活規則。早起，有一定的讀書時間……。經常養成好的習慣，久而久之就會變成自然。所以說：習慣就是自然，自然也就是習慣了。而不好的習慣像不守時，經常遲到、睡懶覺、吃完東西就亂丟……。

由此可知，一個人的成功與否，我們可以從他的習慣上觀察到的：要知道一個人的性格如何，更是由他的習慣自然顯現出來。所以我們一定要培養好的習慣，培養好習慣雖是一件難事，可是事在人為，只要我們有心，那有什麼不可能的事。人們常說：「世上最幸福的生活，不是一條平順舒坦的生活，而是在坎坷的路上，能夠約束自己，鼓勵自己，使自己到達目的。」可見習慣對每個人都是很重要。

散文小溪

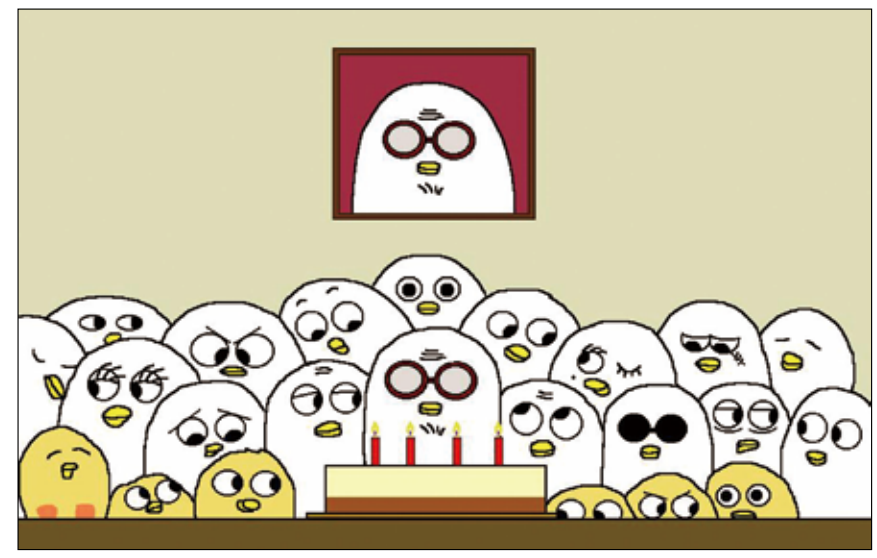
露營旅行

•文/黃雪君（加州）

在過去一年裡，發生很多有趣的事情，我想和大家分享其中一件事，就是我們六年級學生一起去Running Springs露營。

老師帶我們五十多個學生上山露營，那天早上，我們搭乘學校巴士出發，在那裡住了三天兩夜。當時天氣很好，陽光普照，幾朵白雲飄在天空。早上我們去看大自然的壯麗景觀，好山好水，就像一幅畫似的。老師教我們認識各種樹木，如松樹、楊樹、橡樹等。老師還教我們認識不同的石頭，例如火山石或各種化石。雪地上有一些腳印，老師要我們猜猜看是什麼動物留下來的。我們每天早上六點起床，八個人住同一個房間，有說有笑，真開心。

這是我生平第一次看到雪，也是我第一次在外面連續住了三天。這次露營，不但使我心情愉快，而且還學到許多新的知識。



鴨鴨的世界

•圖文/孫愷愉（紐約）

爺爺的生日

好多鴨子啊！大家族就是這樣，每次爺爺過生日，大家就會把客廳擠滿。不僅如此，還要擠滿相機鏡頭。

青青園地

紐約一日遊

•文/秦穎珊（康乃狄克州）

七月中，我們去了紐約，早上七點二十分準備出發。搭乘巴士時，我們看了功夫熊貓的電影。三個小時後，我們抵達了紐約大都會博物館。

在大都會博物館的二樓，我們看到許多中國的展示品，有國畫、書法、花瓶等。由於我們沒有太多時間，因此只能觀賞中國的展示品。

中午我們去北京鴨莊，吃了雪豆雞片、家常豆腐、青椒雞片、香酥鴨和沙茶牛肉炒菠菜，這些食物都非常美味。

吃完午飯後，我們去了中國城。我跟蘇飛、小帆、包林杰去Motts街時，還遇見妹妹和表妹。我們在Motts街和Elizabeth街逛街買東西，我買了一個小鳥紙雕、扇子、冰檸檬汁和麵包。

我們晚上七點半才抵達學校，紐約真好玩！

成功與失敗

•楊祺雯

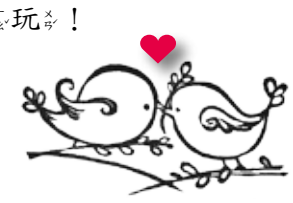
「世上沒有不能成功的事，只怕自己不肯去做。」這是我最喜歡靜思語之一。這句話鼓勵我們，只要我們有心，且用心去做，就一定能做到任何想做的事。發明燈泡的愛迪生就是一個很用心的人，他失敗很多次，可是從來沒有放棄他的理想，不斷從失敗中學習。最後他終於成功，他的努力用心是我們學習的榜樣。相反的，如果一個聰明又身心健全的人，明明有很多機會做好許多事情，卻不用心，只說不做，怎麼能把事情做好呢？他不只浪費時間，還浪費他的才能，成功也會離他遠去。

小品集

小鳥

•文/李雲杉（加州）

我的媽媽買了一隻小鳥送我，這隻小鳥很漂亮，全身羽毛白白的，摸起來很柔軟，我們將牠養在一個漂亮的籠子裡。我非常喜歡這隻小鳥，可是我發現小鳥一點也不快樂，因為牠不喜歡被關在籠子裡。我試著讓牠出來外面玩，小鳥因此越來越喜歡我，有一天牠跳到我的手上，好可愛。



每日英語充電站

自然災害造成數百萬人流離失所 5-2

According to the UN report released recently, the global warming increases the frequency and intensity of storms and other climate phenomena.

根據聯合國最近公布的報告，全球暖化使得暴風雨等氣候現象的頻率和強度都增加。

（路透社）

中文

郵局職員：小朋友，你的信超重了，需要再點郵票。

小男孩：我不懂你的意思，超重是什麼？

郵局職員：我的意思是你的信太重了，你還要再買五塊錢的郵票貼在信封上。

小男孩：再貼郵票的話，這封信不是更重了嗎？

郵局職員：我的天啊！這個誤會太大了，我得好好兒地跟你解釋。

泰文

เจ้าหน้าที่ เสี่ยว เผิง โหย่ว หนี่ เดอ ซิ่น เขา จัง เลอ

คุณหนู จดหมายของหนูเกินน้ำหนักแล้ว

ชวีย เหย้า ไจ้ เทีย อิ้ว เพียว ต้องติดแสตมป์เพิ่ม

เด็กชาย หว่อ ปู๋ โต่ง หนี่ เดอ อี้ ซือ ผมไม่ทราบว่าคุณพูดอะไร

เขา จัง ซรื่อ เสิ่ม เมอ น้ำหนักเกินหมายถึงอะไร

เจ้าหน้าที่ หว่อ เดอ อี้ ซือ ซรื่อ หนี่ เดอ ซิ่น ไถ้ จัง เลอ

ฉันหมายความว่า จดหมายของหนูหนักเกินไป

หนี่ ไห เหย้า ไจ้ ไหม่ อู๋ ไธ้ว เฉียน เดอ อิ้ว เพียว เทีย ไจ้ ซิ่ง ฟง ซรั่ง

หนูต้องซื้อแสตมป์อีก ๕ บาท ติดลงบนหน้าซองจดหมาย

เด็กชาย ไจ้ เทีย อิ้ว เพียว เดอ ฮว่า ถ้าติดแสตมป์อีก

เจ้อ ฟง ซิ่น ปู๋ ซรื่อ เกิ้น จัง เลอ มา

จดหมายฉบับนี้มีหนักขึ้นไปอีกหรือ

เจ้าหน้าที่ หว่อ เดอ เทียน ฮา เจ้อ เกอ อู๋ ซุ่ย ไถ้ ต้า เลอ

ตายจริง เข้าใจผิดกันใหญ่แล้ว

หวอ เดอะ ฮว่าว ฮาว เดอ เกิน หนี่ เจี่ย ซรื่อ เจี่ย ซรือ

ฉันต้องค่อย ๆ อธิบายให้หนูทราบละ

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

數獨 SUDOKU 動動腦

http://www.1emo.dk/sudoku/

2								6
3				5				4
	7		8		4		3	
		2	5		9	4		
				6				
		3	4		1	5		
	1		2		3		5	
9				7				3
6								7

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。下為本期解答。

2	5	4	3	1	7	9	8	6
3	8	9	6	5	2	7	1	4
1	7	6	8	9	4	2	3	5
8	6	2	5	3	9	4	7	1
5	4	1	7	6	8	3	9	2
7	9	3	4	2	1	5	6	8
4	1	7	2	8	3	6	5	9
9	2	5	1	7	6	8	4	3
6	3	8	9	4	5	1	2	7

找碴解答：